

**КОНВЕНЦИЯ ОБ ОХРАНЕ  
МИГРИРУЮЩИХ ВИДОВ  
ДИКИХ ЖИВОТНЫХ**

Рассылка: общая

UNEP/CMS/BKD1/REPORT  
Annex IVрусский  
Оригинал: английский

ПЕРВОЕ СОВЕЩАНИЕ УЧАСТНИКОВ ПОДПИСАНИЯ  
МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ В ВОПРОСАХ  
СОХРАНЕНИЯ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ  
БУХАРСКОГО ОЛЕНЯ (*Cervus elaphus bactrianus*)  
20 ноября 2011 г. Берген, Норвегия

**ПРОТОКОЛ**

**Присутствовали:** 12 человек (список прилагается)

**Приветствие**

Г-жа Элизабет Мрема – секретарь CMS – приветствовала участников заседания.

**Выборы председателя**

По предложению представителя Узбекистана, председателем заседания единогласно избран Мусабаев Х.Ш. (Казахстан).

**Принятие повестки дня**

После короткого обсуждения принята следующая повестка дня:

1. Отчет Секретариата Конвенции
2. Отчеты участников Меморандума о ходе его выполнения
3. Расширение географической зоны действия МоУ
4. Перспективы выполнения и дальнейшего развития Меморандума и Плана действий
5. Очередное совещание участников Меморандума
6. Прочее

**Пункт 1 повестки дня**

Заслушан и принят к сведению отчет секретариата Конвенции.

**Пункт 2 повестки дня**

Заслушаны и приняты к сведению отчеты Узбекистана, Таджикистана, Казахстана, Центрально-Азиатской программы WWF России, СИС.

Докладчики представили сведения о мероприятиях по бухарскому оленю, направленных на поддержку выполнения МоУ и Плана действий, о проблемах и путях их решения, а также о важнейших мероприятиях, запланированных на ближайшие 5 лет. Была обсуждена деятельность Секретариата и сотрудничающих организаций.

**Пункт 3 повестки дня**

Предложено расширить географическую сферу действия Меморандума и внести в него поправку с целью открытия его для подписания другими заинтересованными государствами, в частности, Афганистаном.

#### **Пункт 4 повестки дня**

Рассмотрены варианты актуализации и дальнейшего развития Плана действий. Рассмотрена возможность разработки среднесрочной рабочей программы в качестве инструмента поддержки выполнения Меморандума, а также варианты формата отчетности по выполнению Плана действий Меморандума.

#### **Пункт 5 повестки дня**

Обсуждена периодичность проведения заседаний участников и возможная дата проведения следующего заседания.

#### **По пунктам 3-5 повестки дня приняты следующие решения:**

1. Расширить географический охват Меморандума, для включения Афганистана;
2. Разработать среднесрочную международную рабочую программу;
3. Улучшить трансграничное сотрудничество;
4. Представлять отчет о реализации Меморандума один раз в два года, в согласованном новом формате;
5. Просить 10-ю Конференцию Сторон CMS рассмотреть возможность выделения необходимых ресурсов Секретариату Конвенции, для поддержания реализации Меморандума путем сохранения в Секретариате позиции регионального координатора; и
6. Определить как приоритетные следующие национальные и трансграничные действия по сохранению бухарского оленя.

#### **Казахстан:**

- создание новых особо охраняемых природных территорий в ландшафтах, подходящих для обитания бухарского оленя, чтобы увеличить его численность до состояния устойчивых популяций; и
- интродукция оленей в дополнительных районах;

#### **Таджикистан:**

- усиление защиты популяции бухарского оленя в заповеднике "Тигровая балка";
- мониторинг бухарского оленя в его естественной среде обитания;
- улучшение оснащения и возможностей управления охраняемыми природными территориями;
- разработка и реализация Национальной Стратегии и Плана Действий по сохранению бухарского оленя в Таджикистане; и
- улучшение сотрудничества по сохранению бухарского оленя между Зеравшанским заповедником (Таджикистан) и заповедником «Зарафшан» (Узбекистан).

## **Узбекистан:**

- усиление и увеличение масштаба скоординированного мониторинга всех популяций бухарского оленя;
- выявление и изучение новых районов, где могут быть реинтродуцированы бухарские олени, а также работа по изучению фрагментации среды обитания;
- использование животных из популяции в Бадай-Тугае для переселения, чтобы сбалансировать численность популяции с емкостью экосистемы; и
- развитие экотуризма и соответствующей инфраструктуры (например, экологический центр «Джейран»).

## **Для всех стран-участников Меморандума:**

- продолжение работы с Секретариатом CMS и обмен передовым опытом с другими государствами ареала по вопросу оптимизации охраны бухарского оленя и среды его обитания;
- развитие экологических коридоров для обеспечения миграции;
- привлечение местного населения и создание стимулов для сохранения бухарского оленя (например, альтернативные источники дохода); и
- усиление борьбы с браконьерством.

Подписано:

Представитель Республики Казахстан

Представитель Республики Таджикистан

Представитель Республики Узбекистан

Представитель Всемирного Фонда Дикой Природы

Представитель Международного Совета по охоте и охране дикой природы (CIC)

Секретариат Конвенции по мигрирующим видам

## **Participants:**

### **KAZAKHSTAN**

Mr. Khairbek Shakhvalievich Mussabayev  
Deputy Chairman  
Committee of Forestry and Hunting of the Ministry of Agriculture  
Ministry House, 5th Driveway, Orynbor Street  
010000 Astana  
Republic of Kazakhstan  
Tel: (+8 7172) 742 835  
Fax: (+8 7172) 743 326  
E-mail: [mussabayev@minagri.kz](mailto:mussabayev@minagri.kz)

Dr. Sergey Yerokhov  
Chief Zoologist  
Department of Ecological Monitoring Kazakhstan Agency for Applied Ecology  
KAZAKHSTAN  
Tel: (+8 7272) 58 24 89  
E-mail: [syerokhov@mail.ru](mailto:syerokhov@mail.ru)

Dr. Sergey Sklyarenko  
Centre for Conservation Biology of the  
Science Director of ACBK  
Association for the Conservation of Biodiversity (ACBK)  
of. 203, 40, Orbita-1, Almaty  
050043, Kazakhstan  
Phone/fax +7-727-2203877  
Tel: +7-701-2213315  
E-mail: [sergey.sklyarenko@acbk.kz](mailto:sergey.sklyarenko@acbk.kz)

### **TAJKISTAN**

Mr. Kholmumin Safarov  
State Forestry Agencies and Hunting Committee for Environment Protection  
Shamsi 5/1  
734034 Dushanbe  
Republic of Tajikistan  
E-Mail: [safarov\\_holmumin@mail.ru](mailto:safarov_holmumin@mail.ru)

Mr. Nurali Saidov  
Head of the State Enterprise of Natural Protected Areas of Committee of Environmental  
Protection (CEP)  
Republic of Tajikistan 62, Drujba Narodov Str. 734025 Dushanbe TAJIKISTAN  
Tel: (+992 37) 2221467 / (+992 918) 232306 (mob.)  
E-mail: [nsaidov70@yahoo.com](mailto:nsaidov70@yahoo.com)

## **UZBEKISTAN**

Mr. Alexander Grigoryants  
State Committee for Nature Protection  
ul. Abdulla Kadiry 5A  
700128 Tashkent  
Republic of Uzbekistan  
Tel: (+99871) 2157935  
E-mail: [a.grigor50@mail.ru](mailto:a.grigor50@mail.ru)

## **KYRGYZSTAN**

Mr. Askar Davletbakov  
Senior Research, Fellow of the Institute of Biology and Soil  
National Academy of Sciences of Kyrgyz Republic  
Chui str. 265  
720071 Bishkek  
Kyrgyzstan  
Tel: (+996) 550965108  
Fax: (+996 31) 2545282  
E-mail: [envforest@elcat.kg](mailto:envforest@elcat.kg); [min-eco@elcat.kg](mailto:min-eco@elcat.kg)

Ms. Kathrin Uhlemann  
Senior Advisor, Regional Program on Sustainable Use of Natural Resources in Central Asia  
Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH  
Regional Office Kyrgyzstan  
720040 Bishkek  
Uliza Panfilova 150  
Tel.: +996 312 31 60 09 ext.108 / Mobile: +996 555 77 29 11  
E-mail: [kathrin.uhlemann@giz.de](mailto:kathrin.uhlemann@giz.de)

## **WWF Russia**

Ms. Olga Pereladova  
Head of Central Asia Programme  
19 Nikoloyamskaya Street  
109240 Moscow  
Russian Federation  
E-Mail: [opereladova@wwf.ru](mailto:opereladova@wwf.ru)

## **International Council for Game and Wildlife Conservation (CIC)**

Mr. Mikko Rautiainen  
Policy and Law Advisor  
Telki ut hrsz 2092 Budapest  
Hungary  
Tel. 003623453830  
E-Mail: [m.rautiainen@cic-wildlife.org](mailto:m.rautiainen@cic-wildlife.org)

## **CMS Secretariat**

Ms. Melanie Virtue  
Acting Agreements Officer  
UNEP/CMS Secretariat  
United Nations Campus  
Herman-Ehlers-Str. 10  
53113 Bonn, Germany  
Tel.: (+49 228) 815 2462  
Fax: (+49 228) 815 2449  
E-mail: [mvirtue@cms.in](mailto:mvirtue@cms.in)

Ms. Christiane Röttger  
Regional Officer for Central Asia  
UNEP/CMS Secretariat  
United Nations Campus  
Herman-Ehlers-Str. 10  
53113 Bonn, Germany  
Tel: (+49 228) 815 2425  
Fax: (+49 228) 815 2449  
E-mail: [croettger@cms.int](mailto:croettger@cms.int)